

HELICOBACTER PYLORI

ERGEBNIS/RÉSULTAT/RISULTATO

P N

Datum / date / data

HELICOBACTER PYLORI TEST TEST HELICOBACTER PYLORI TEST HELICOBACTER PYLORI

Selbsttest, für die Antikörper gegen *Helicobacter pylori* im Blut zu überprüfen

Autotest pour vérifier les anticorps anti-*Helicobacter pylori* dans le sang

Self-test per verificare gli anticorpi anti-*Helicobacter pylori* nel sangue

GEBRAUCHSANWEISUNG
NOTICE D'UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO

PRIMA[®]
HOME TEST

CE
0483

100017_1iu_16_2.1 - 05/2016

Registered trademarks.

L'ESTOMAC ET LE HELICOBACTER PYLORI

La présence de souches hautement pathogènes d'*Helicobacter pylori* (Hp) dans les replis de l'estomac et de l'intestin peut provoquer des gastrites chroniques susceptibles d'évoluer en ulcères

En effet il a été montré que 90 % des patients souffrant d'ulcères gastriques sont infectés par cette bactérie. Cette infection bactérienne augmente le risque d'apparition d'un éventuel cancer de l'estomac. Il est donc important de détecter cette bactérie pour ensuite l'éliminer très facilement par la prise d'antibiotiques spécifiques.

Le moyen le plus simple consiste à détecter les anticorps circulant dans le sang dirigés contre cette bactérie.

LE TEST HELICOBACTER PYLORI est un test rapide immunologique très spécifique permettant de détecter les anticorps anti-Hp à partir d'une simple goutte de sang.

Die Prävention zu Hause.
La prévention à domicile.
La prevenzione a casa tua.

REF 100017

PRIMA LAB SA
Via Antonio Monti 7
6828 Balerna - SWITZERLAND

primahometest.com

Nicht wiederverwenden
Ne pas réutiliser
Non riutilizzare

CE-Kennzeichnung
Marquage CE
Marchio CE

Hersteller
Fabricant
Fabbrikante

LO STOMACO E L'HELICOBACTER PYLORI

La presenza del batterio *Helicobacter pylori* (Hp) sulle pareti interne dello stomaco e del duodeno può provocare gastriti croniche che possono evolvere in ulcere.

È dimostrato che il 90% delle persone che affette da ulcere gastriche hanno un'infezione provocata dal batterio Hp. Questa infezione batterica aumenta il rischio dell'insorgenza di un eventuale tumore allo stomaco. È dunque importante rilevare quanto prima l'infezione che può essere facilmente eliminata con antibiotici specifici.

Il modo più semplice per rilevare l'infezione è attraverso la presenza di anticorpi specifici che il sistema immunitario produce in seguito al contatto con il batterio per tentare di eliminarlo.

IL TEST HELICOBACTER PYLORI è un test rapido immunologico altamente specifico che permette di rilevare la presenza di anticorpi anti-Hp con una semplice goccia di sangue.

INHALT

DIE BOX ENTHÄLT ALLES, WAS ZUR DURCHFÜHRUNG DES H. PYLORI TEST BENÖTIGT WIRD:

- 1 Aluminiumschutzbekutel enthält:
- 1 Plastikpipette
- 1 Aluminiumschutzbekutel enthält:
- 1 Helicobacter pylori Test Kassette
- 1 pipette en plastique
- 1 sachet en aluminium hermétiquement fermé contenant :
- 1 cassette de Helicobacter pylori Test

- 2 sterile Lanzetten zur Blutentnahme
- 1 Desinfektionstuch
- 1 Gebräuchsanweisung
- 2 blocs autopiqueurs stériles pour prélèvement sanguin
- 1 tampon désinfectant
- 1 notice d'utilisation
- 1 flacon compe-gouttes contenant 1 ml de diluant
- 1 flacon blanc
- 1 pipette en plastique
- 1 sachet en aluminium hermétiquement fermé contenant :
- 1 cassette de Helicobacter pylori Test

- * Das Material wird nicht zur Verfügung gestellt: saugfähige Baumwolle.
- * Öffnen Sie die versiegelte Beutel aus Aluminium kurz vor der Ausführung des Tests, achten Sie auf den Öffnung Schlitz.
- * Das Trockenmittelkissen muss nicht verwendet werden. Werfen Sie es mit dem Hausmüll.

SICHERHEITSHINWEISE

- Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig, bevor Sie den Test durchführen. Der Test kann nicht ausgereizt werden, wenn die Gebrauchsanweisung nicht sorgfältig beachtet wurde. Achten Sie auf die Verwendung der vorgeschriebenen Mengen an Blut und Verdünnungsmittel.
- Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Nach Ablauf des Haltbarkeitsdatums (Aufdruck auf dem Beutel) oder bei beschädigter Verpackung nicht mehr verwenden.
- Halten Sie sich ebenso genau an die vorgeschriebene Ablesezeit.
- Lagern Sie den Test zwischen +4 °C und +30 °C. Nicht einfrieren.
- Nur zur äußeren Anwendung. Nicht schlucken.
- Dieser Test ist ausschließlich für In-vitro-Diagnostik vorgesehen.
- Nicht für Personen empfohlen, die Medikamente einnehmen, die das Blut verflüssigen (Antikoagulantien) oder für Personen, die an Hämophilie leiden.
- Nach Gebrauch können alle Komponenten in Übereinstimmung mit den örtlichen Vorschriften, fragen Sie Ihren Apotheker.

PRÉCAUTIONS

- Lire attentivement le mode d'emploi avant d'effectuer le test. Le test n'est interprétable que si le mode d'emploi est scrupuleusement respecté.
- Tenir hors de portée des enfants.
- Ne pas utiliser après la date de péremption imprimée sur l'étiquette et sur le sachet protecteur ou si celui-ci est endommagé.
- Bien suivre la procédure pour les quantités de sang et de diluant indiquées.
- A conserver entre +4 °C et +30 °C. Ne pas congeler le test.
- Ne pas réutiliser le test ni le bloc autopiqueur.
- Usage externe seulement. NE PAS AVALER.
- Procédure in vitro pour usage individuel.
- Ce test est déconseillé pour les personnes qui prennent les anticoagulants ou qui souffrent des troubles tels que hémophilie.
- Après utilisation, éliminer tous les composants conformément à la réglementation locale (France: Art. R1335-8 du CSP), demander conseil à votre pharmacien.

- * Le sachet dessiccant ne doit pas être utilisé. Éliminez-le en le jetant avec les ordures ménagères, sans ouvrir.
- * Matériel nécessaire mais non fourni: coton hydrophile.
- * Ouvrir le sachet aluminium que lors de l'utilisation du test, attention au signe d'ouverture.

PRECAUZIONI

- Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso prima di effettuare il Test. Il Test è affidabile solo se le istruzioni sono attentamente rispettate.
- Conservare il Test lontano dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare il Test dopo la data di scadenza o se la confezione è danneggiata.
- Seguire esattamente la procedura per le quantità indicate di sangue e diluente.
- Conservare i componenti del Test a temperatura dai +4 °C ai +30 °C. Non congelare.
- Utilizzare il Test ed il puntidito solamente una volta.
- Test solo per l'uso esterno. Non ingerire.
- Dispositivo diagnostico in vitro per l'utilizzo individuale.
- Non consigliato l'utilizzo a persone che assumono medicinali che rendono il sangue più fluido (anticoagulanti) o persone che hanno problemi di emofilia.
- Dopo l'uso, gettare tutti i componenti secondo le vigenti norme locali, chiedere consiglio al vostro farmacista.

- * Materiale necessario e non fornito: Cotonne assorbente.
- * Aprire la busta sigillata di alluminio solo prima dell'esecuzione del Test, prestare attenzione al segno di apertura.
- * La bustina essiccante non deve essere utilizzata. Eliminarla smaltendola insieme ai rifiuti domestici, senza aprirla.

- 2 lancette pungidito indolori sterili per l'auto-puntura per il campionamento di sangue
- 1 garza disinfettante
- 1 foglio di istruzioni per l'uso
- 1 flaconcino contagocce contenente 1ml di diluente
- 1 flaconcino bianco
- 1 pipette di plastica
- 1 bustina essiccante
- 1 pipette di plastica
- 1 busta sigillata di alluminio contenente:
- 1 dispositivo per Helicobacter pylori Test

- 2 blocs autopiqueurs stériles pour prélèvement sanguin
- 1 tampon désinfectant
- 1 notice d'utilisation
- 1 flacon compe-gouttes contenant 1 ml de diluant
- 1 flacon blanc
- 1 pipette en plastique
- 1 sachet en aluminium hermétiquement fermé contenant :
- 1 cassette de Helicobacter pylori Test

- * Le sachet dessiccant ne doit pas être utilisé. Éliminez-le en le jetant avec les ordures ménagères, sans ouvrir.
- * Matériel nécessaire mais non fourni: coton hydrophile.
- * Ouvrir le sachet aluminium que lors de l'utilisation du test, attention au signe d'ouverture.

- * Materiale necessario e non fornito: Cotonne assorbente.
- * Aprire la busta sigillata di alluminio solo prima dell'esecuzione del Test, prestare attenzione al segno di apertura.
- * La bustina essiccante non deve essere utilizzata. Eliminarla smaltendola insieme ai rifiuti domestici, senza aprirla.

SYMBOLE / SYMBOLES / SIMBOLOGIA

IVD In-Vitro-Diagnostikum
Dispositif médical de diagnostic in vitro
Dispositivo medico-diagnostico in vitro

i Beachten Sie die Gebrauchsanweisung
Consulter le mode d'emploi
Leggere attentamente le istruzioni per l'uso

STERILE R Sterilisation durch Bestrahlung
Méthode de stérilisation utilisant l'irradiation
Sterilizzato mediante radiazioni

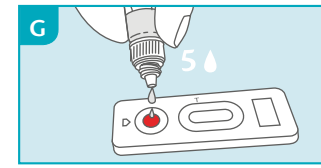
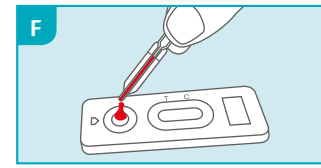
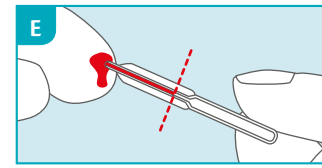
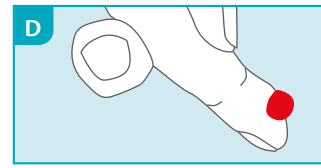
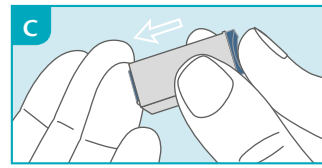
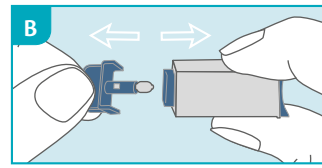
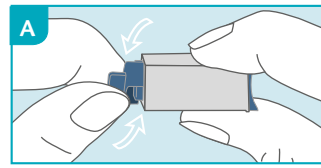
Verwendbar bis (letzter Tag des Monat)
Utiliser jusqu'au (dernier jour du mois)
Utilizzare entro (ultimo giorno del mese)

CONT Inhalt
Contenu
Contenuto

REF Katalognummer
Code produit
Codice prodotto

LOT Chargenbezeichnung
Code du lot
Lotto Prodotto

Temp Temperaturbegrenzung
Limites de température
Limiti di temperatura



DURCHFÜHRUNG

- 1) Die Hände mit warmem, seifigem Wasser waschen, mit klarem Wasser abspülen und trocknen.
- 2) Öffnen Sie den Aluminiumbeutel und entnehmen Sie nur die Fingerahle und die Pipette. Werfen Sie den Beutel mit dem Trockenmittel weg.
- 3) Drehen Sie die Schutzkappe um 360 Grad, ohne sie zu ziehen. - **Abb. A**
- 4) Ziehen Sie die Schutzkappe heraus, und dann Scheiden Sie sie aus. - **Abb. B**
- 5) Drücken Sie die Lanzette gegen die Fingerspitze (es ist ratsam, auf der Seite des Ringfinger zu drücken) - **Abb. C** Die Spitze des Lanzettiergerätes wird automatisch zurück gezogen und ist im Lanzettiergerät sicher verborgen, nachdem Sie die Lanzette benutzt haben.
- 6) Halten Sie die Hand nach unten und massieren Sie die Fingerspitze, die Sie punktiert haben, bis sich ein größerer Tropfen Blut gebildet hat. - **Abb. D**
- 7) **Ohne das Ende der Pipette zu drücken**, bringen Sie die Spitze in Kontakt mit dem Blutstropfen. Das Blut wird durch Kapillarwirkung bis zur angezeigten Linie in die Pipette eingesogen. - **Abb. E** Falls die Linie nicht erreicht wird, müssen Sie erneut die Fingerspitze massieren, um mehr Blut zu erhalten. Bitte vermeiden Sie Luftbläschen im Blut.
- 8) Durch Drücken des Pipettenendes füllen Sie das gesammelte Blut in die Probenvertiefung der Testkassette. - **Abb. F**
- 9) Warten Sie, bis das gesamte Blut in der Probenvertiefung eingezogen ist. Nehmen Sie das Tropffläschchen, **schrauben Sie die blaue Verschlusskappe ab** (die weiße Verschlusskappe fest geschraubt lassen) und fügen Sie **5 Tropfen** von dem Verdünnungsmittel in die Vertiefung der Testkassette hinzu. - **Abb. G**
- 10) Warten Sie **10 Minuten** um die Ergebnisse zu lesen.

ERGEBNISAUSWERTUNG

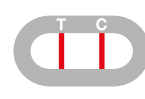
DAS ERGEBNIS NACH 10 MINUTEN ABLESEN. NACH ABLAUF VON 15 MINUTEN DARF DAS ERGEBNIS NICHT MEHR ABGELESEN WERDEN.

Die Intensität der Farbe der Linie hat keine Bedeutung für die Interpretation des Testergebnisses.



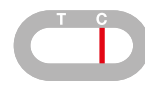
POSITIVES ERGEBNIS

Zwei Linien erscheinen im Testfenster, eine unter dem "T" (Testlinie) und eine unter dem "C" (Kontrolllinie). Die Farbintensität der Linie "T" kann intensiver oder schwächer sein als die Linie "C". Das Ergebnis zeigt, dass anti-Hp Antikörper im Blut vorhanden sind. Sie sollten einen Arzt aufsuchen.



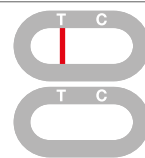
NEGATIVES ERGEBNIS

Nur eine Linie erscheint unter dem "C" (Kontrolllinie) im Testfenster. Das Ergebnis zeigt, dass keine anti-Hp-Antikörper in Ihrem Blut enthalten sind.



UNGÜLTIGES ERGEBNIS

Es erscheint keine oder nur eine Linie unter dem "T" (Testlinie) ohne eine Linie unter dem "C" (Kontrolllinie). In diesem Fall ist es nicht möglich den Test auszuwerten. Der Test ist als ungültig zu bewerten. Es wird empfohlen den Test mit einem neuen **HELICOBACTER PYLORI TEST** zu wiederholen.



F.A.Q. - FRAGEN UND ANTWORTEN

WIE FUNKTIONIERT DER HELICOBACTER PYLORI TEST?

Wenn Hp im Magen/Darm vorhanden sind, produziert das Immun system Antikörper. Diese zirkulierenden Antikörper sind in der Lage das Hp zu erkennen und an ihm festzuhalten. Der **HELICOBACTER PYLORI TEST** erkennt diesen spezifischen anti-Hp-Antikörper im Blut und weist somit auch die Anwesenheit von Hp nach.

WANN SOLLTE ICH DIESEN TEST DURCHFÜHREN? Sie sollten einen **HELICOBACTER PYLORI TEST** durchführen, wenn Sie wiederholt Magen-oder Darmschmerzen (Bauchschmerzen, Sodbrennen usw.) haben. Sie können den Test zu jeder Tageszeit durchführen.

KANN DAS TESTERGEBNIS FALSCH SEIN? Die Testergebnisse sind nur zuverlässig, wenn Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig beachten. Dennoch, das Testergebnis kann falsch sein, wenn der **HELICOBACTER PYLORI TEST** vor der Durchführung nass geworden ist oder die gesammelte Blutmenge nicht ausreichend ist. Die mitgelieferte Plastikpipette zeigt Ihnen die benötigte Blutmenge an.

WIE WERTE ICH DEN TEST AUS, WENN DIE FARBE DER LINIEN ODER DIE FARBINTENSITÄT UNTERSCHIEDLICH IST? Die Farbe oder die Farbintensität hat keinerlei Auswirkungen auf die Auswertung des Testes. Die Linien sollten homogen und deutlich zu sehen sein. Der Test ist als positiv zu betrachten, egal welche Farbintensität die Testlinie hat.

WOFÜR IST DIE LINIE, DIE UNTER DEM "C" ERSCHEINT? Die Linie zeigt an, dass der Test korrekt funktioniert.

WENN ICH DEN TEST ERST NACH MEHR ALS 15 MINUTEN ABLESE, IST DAS ERGEBNIS DANN NOCH VERLÄSSLICH? Nein. Der Test sollte 10 Minuten, nachdem das Verdünnungsmittel hinzugefügt wurde, abgelesen werden. Das Ergebnis ist innerhalb von 15 Minuten verlässlich.

WAS MACHE ICH, WENN DAS TESTERGEBNIS POSITIV IST? Wenn das Testergebnis positiv ist, heißt das, dass anti-Hp-Antikörper in Ihrem Blut vorhanden sind. Sie sollten einen Arzt aufsuchen und ihm das Ergebnis mitteilen. Der Arzt wird Sie beraten, ob eine weitere Untersuchung durchgeführt werden muss, denn die anti-Hp-Antikörper können auch von einer vorhergehenden, bereits ausgeheilten Infektion stammen.

WAS MACHE ICH, WENN DAS TESTERGEBNIS NEGATIV IST? Wenn das Testergebnis negativ ist, heißt das, dass derzeit keine anti-Hp-Antikörper in Ihrem Blut nachgewiesen werden konnten. Dennoch ist es ratsam einen Arzt aufzusuchen, wenn Ihre Bauchschmerzen oder das Sodbrennen anhalten.

WIE GENAU IST DER HELICOBACTER PYLORI TEST? Der **HELICOBACTER PYLORI TEST** ist sehr genauer Test und wird seit mehr als 10 Jahren von professionellen Anwendern in diesem Bereich verwendet. Evaluierungsberichte zeigen eine umfassende Übereinstimmung von mindestens 90% mit vergleichbaren Methoden.

PROCÉDURE

- 1) Se laver les mains avec du savon et les rincer à l'eau claire.
 - 2) Déchirer le sachet protecteur (à partir de l'encoche) et sortir uniquement la cassette et la pipette. Jeter le petit sachet desséchant.
 - 3) En faisant attention, tourner le capuchon de protection à 360° sans le retirer. - **FIG. A**
 - 4) Retirer et éliminer le capuchon de protection. - **FIG. B**
 - 5) Presser la partie découverte de l'auto-piqueur contre le bout du doigt (il est recommandé de piquer l'annulaire). - **FIG. C** La pointe se rétracte automatiquement en toute sécurité après usage.
 - 6) Tout en gardant la main vers le bas, masser l'extrémité piquée pour obtenir une grosse goutte de sang bien formée. - **FIG. D**
 - 7) **Sans presser le bulbe** de la pipette, la mettre en contact avec la goutte. Le sang migre dans la pipette par capillarité jusqu'à la ligne indiquée sur la pipette. - **FIG. E**
- Il se peut que vous deviez masser encore votre doigt pour obtenir plus de sang si la ligne n'est pas atteinte. Dans la mesure du possible, éviter les bulles d'air.
- 8) Déposer le sang recueilli avec la pipette dans le puits échantillon de la cassette, en pressant sur le bulbe de la pipette. - **FIG. F**
 - 9) Attendre que le sang se soit complètement écoulé dans le puits. **Dévissez le bouchon bleu** du compte-gouttes en plastique (laissez le bouchon blanc fermement vissé) et ajouter **5 gouttes** de solution diluante dans le puits échantillon de la cassette. - **FIG. G**
 - 10) Attendre **10 minutes** pour lire les résultats.

INTERPRÉTATION DES RÉSULTATS

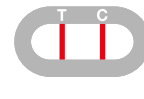
LIRE LE RÉSULTAT APRÈS 10 MINUTES EXACTEMENT. NE PAS INTERPRÉTER AU-DELÀ 15 MINUTES.

L'intensité de la couleur des lignes n'a pas d'importance dans l'interprétation du résultat du test



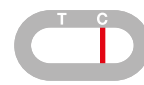
RÉSULTAT POSITIF

Deux bandes colorées apparaissent dans la fenêtre de lecture sous les repères T (test) et C (contrôle). L'intensité de la ligne T peut être inférieure à l'intensité de la ligne C. Ce résultat indique que des anticorps anti-Hp sont présents dans le sang et que vous devez consulter votre médecin traitant.



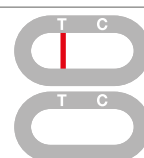
RÉSULTAT NÉGATIF

Une seule bande colorée apparaît sous le repère C (Contrôle). Ce résultat signifie qu'il n'y a pas d'anticorps anti-Hp détectables dans le sang.



RÉSULTAT NON VALIDE

Aucune ligne n'apparaît ou une bande colorée se forme sous le repère T (test) sans qu'aucune ligne n'apparaisse sous le repère C (Contrôle). Dans ce cas, il n'est pas possible d'interpréter le test qui doit être considéré comme non valide. Il est recommandé de répéter le test avec un autre **TEST HELICOBACTER PYLORI** et un nouvel échantillon de sang.



F.A.Q. - QUESTIONS ET RÉPONSES

COMMENT FONCTIONNE LE TEST HELICOBACTER PYLORI ?

La présence de la bactérie Hp dans les tissus gastriques déclenche la production d'anticorps spécifiques par le système immunitaire. Ces anticorps circulent dans le sang et se fixent sur les bactéries rencontrées. Le **TEST HELICOBACTER PYLORI** détecte spécifiquement ces anticorps dans le sang et permet de soupçonner la présence de cette bactérie.

QUAND DOIT-ON RÉALISER LE TEST ? Le **TEST HELICOBACTER PYLORI** doit être réalisé en cas de douleurs stomacales ou intestinales répétées (maux d'estomac, reflux acides...). Le test peut être fait à tout moment de la journée.

PEUT-ON OBTENIR DES RÉSULTATS ERRONÉS ? Les résultats sont précis dans la mesure où l'on suit scrupuleusement le mode d'emploi. Le résultat peut être faussé si le **TEST HELICOBACTER PYLORI** est mouillé avant d'être utilisé, si le volume de sang déposé dans le puits est insuffisant ou si le nombre de gouttes de diluant est inférieur à 4 ou bien supérieur à 5. La pipette en plastique fournie dans la boîte permet de s'assurer que le volume de sang prélevé est correct.

COMMENT INTERPRÉTER LE TEST SI LA COULEUR ET L'INTENSITÉ DES LIGNES SONT DIFFÉRENTES ? La couleur et l'intensité des lignes n'ont aucune importance dans la lecture du résultat. Les lignes doivent seulement être homogènes et continues.

A QUOI SERT LA LIGNE QUI APPARAÎT SOUS LE REPÈRE C (CONTRÔLE) ? L'apparition de cette ligne signifie simplement que le test a fonctionné correctement.

J'AI LU LE RÉSULTAT DU TEST APRÈS 15 MINUTES. OBTIENDRAI-JE UN RÉSULTAT FIABLE ? Non. Le test doit être lu dans les 10 minutes qui suivent l'ajout de la solution diluante. Les résultats restent fiables jusqu'à 15 minutes.

QUE FAUT-IL FAIRE SI LE RÉSULTAT EST POSITIF ? Si le résultat est positif, cela signifie que des anticorps spécifiques anti-Hp ont été détectés dans le sang et que vous devez consulter votre médecin traitant en lui montrant les résultats du test. Celui-ci décidera alors de la conduite à suivre car les anticorps anti-Hp peuvent aussi provenir d'une précédente infection déjà soignée.

QUE FAUT-IL FAIRE SI LE RÉSULTAT EST NÉGATIF ? Si le résultat est négatif, cela signifie que le test n'a pas pu détecter d'anticorps spécifiques anti-Hp dans le sang mais il est conseillé de consulter votre médecin traitant si les douleurs gastriques persistent.

QUELLE EST LA FIABILITÉ DU TEST HELICOBACTER PYLORI ? Le **TEST HELICOBACTER PYLORI** est extrêmement fiable et est utilisé depuis plus de 10 ans dans les milieux professionnels (hôpitaux, laboratoires). Les études réalisées montrent une corrélation des résultats d'au moins 90% avec plusieurs méthodes de référence.

PROCEDURA D'USO

- 1) Lavare le mani con acqua calda e sapone, sciacquare con acqua pulita e asciugare.
 - 2) Aprire la busta di alluminio e prendere solo la cassetta e la pipetta. Buttare via la busta essiccante.
 - 3) Ruotare di 360° con cautela il tappo protettivo senza tirarlo. - **FIG. A**
 - 4) Estrarre ed eliminare il tappo rilasciato. - **FIG. B**
 - 5) Premere la lancetta, dalla parte da cui si è estratto il tappo, contro il polpastrello (è consigliabile il lato dell'anulare). - **FIG. C**
- La punta si ritrae automaticamente in modo sicuro dopo l'uso.
- 6) Mantenendo la mano rivolta verso il basso massaggiare la punta del dito finché si formi una grande goccia di sangue. - **FIG. D**
 - 7) Prendere la pipetta **senza premere il bulbo**, e metterla in contatto con la goccia di sangue. Il sangue, entrerà per capillarità nella pipetta fino alla linea indicata sulla pipetta stessa. - **FIG. E**
- Eventualmente massaggiare ancora il dito per ottenere più sangue se la linea sulla pipetta non è stata ancora raggiunta, evitare, per quanto possibile, bolle d'aria.
- 8) Depositar il sangue raccolto con la pipetta nel pozzetto indicato sulla cassetta, premendo il bulbo della pipetta. - **FIG. F**
 - 9) Aspettare che il sangue sia totalmente depresso nel pozzetto. **Svitare il tappo blu** dal flaconcino contagocce (lasciare il tappo bianco strettamente avvitato) e aggiungere **5 gocce** di diluente nel pozzetto. - **FIG. G**
 - 10) Attendere a questo punto **10 minuti**.

INTERPRETAZIONE DEI RISULTATI

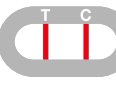
LEGGERE IL RISULTATO DOPO 10 MINUTI ESATTI. NON LEGGERE DOPO 15 MINUTI.

L'intensità del colore della linea non ha nessuna importanza per l'interpretazione del risultato del Test.



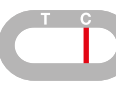
RISULTATO POSITIVO

Due linee colorate appaiono nella finestra di lettura in corrispondenza dei segni T (Test) e C (Controllo). L'intensità della linea T può essere più chiara rispetto alla linea C. Questo risultato significa che sono presenti gli anticorpi anti-Hp nel sangue e quindi è necessario consultare un dottore.



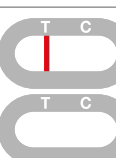
RISULTATO NEGATIVO

Appare solo una linea colorata sotto il segno C (Controllo). Questo risultato significa che la presenza di anticorpi anti-Hp non è rilevabile nel sangue.



RISULTATO NON VALIDO

Non appaiono linee o appare solo una linea sotto il segno T (Test) e non sotto il segno C (Controllo). In questo caso non è possibile interpretare il risultato del Test che deve essere considerato non valido. È raccomandato ripetere il Test con un nuovo **TEST HELICOBACTER PYLORI** ed un nuovo campione di sangue.



F.A.Q. - DOMANDE E RISPOSTE

COME FUNZIONA IL TEST HELICOBACTER PYLORI ?

La presenza del batterio Hp sui tessuti gastrici provoca la produzione di anticorpi specifici da parte del sistema immunitario. Esiste dunque una relazione tra la presenza di anticorpi circolanti nel sangue e il batterio. Il **TEST HELICOBACTER PYLORI** rileva specificamente gli anticorpi nel sangue e permette di supportare la presenza del batterio.

QUANDO PUÒ ESSERE USATO QUESTO TEST ? Il **TEST HELICOBACTER PYLORI** può essere effettuato in caso di ripetuti dolori di stomaco o intestinali (mal di stomaco, reflusso esofageo,...). Il Test può essere usato in qualsiasi ora del giorno.

IL RISULTATO PUÒ ESSERE NON CORRETTO? Il risultato è corretto nella misura in cui le istruzioni sono attentamente rispettate. Tuttavia il risultato può essere non corretto se il **TEST HELICOBACTER PYLORI** viene a contatto con altri liquidi prima di essere usato o se la quantità di sangue messa nel pozzetto non è sufficiente o se il numero di gocce di diluente è inferiore a 4 o superiore a 5. La pipetta di plastica fornita nella scatola permette di essere sicuri che il volume di sangue raccolto sia corretto.

COME INTERPRETARE IL TEST SE IL COLORE E L'INTENSITÀ DELLE LINEE SONO DIFFERENTI? Il colore e l'intensità delle linee non hanno importanza per l'interpretazione del risultato. Le linee devono essere omogenee e piene.

COSA SIGNIFICA SE APPARE SOLO LA LINEA SOTTO IL SEGNO C (CONTROLLO)? Quando appare la linea C signifi-

ca solo che il Test funziona correttamente. **SE SI LEGGE IL RISULTATO DOPO 15 MINUTI, IL RISULTATO È AFFIDABILE?** No. Il Test deve essere letto esattamente dopo 10 minuti dopo aver aggiunto il diluente.

Il risultato è affidabile solo se letto entro i primi 15 minuti. **COSA SI DEVE FARE SE IL RISULTATO È POSITIVO?** Se il risultato è positivo significa che gli anticorpi specifici anti-Hp sono stati rilevati nel sangue e si deve quindi consultare il proprio medico curante. È possibile che gli anticorpi provengano da una precedente infezione già curata. Il dottore deciderà il da farsi.

COSA SI DEVE FARE SE IL RISULTATO È NEGATIVO? Se il risultato è negativo significa che non è stato possibile rilevare la presenza di anticorpi specifici anti-Hp nel sangue. Se i dolori gastrici persistono si consiglia di consultare il proprio medico curante.

QUAL È L'ACCURATEZZA DEL TEST HELICOBACTER PYLORI? Il **TEST HELICOBACTER PYLORI** è molto accurato ed è stato usato da professionisti da oltre 10 anni. Report di valutazione mostrano una concordanza di oltre il 90% con i metodi di riferimento.